

॥ नारद³क³ता रामसुरतडडानसलल ॥

.. Naradagita from Shri Ramacharitamanas ..

sanskritdocuments.org

August 2, 2016

.. Naradagita from Shri Ramacharitamanas ..

॥ नारदगीता रामचरितमानस ॥

Document Information

Text title : nAradagItA rAmacharitamAnasase
File name : nAradagItARamacharitamanas.itx
Category : gItA
Location : doc_giitaa
Language : Hindi
Subject : philosophy/hinduism/religion
Transliterated by : Processed from Gita press book by Shree Devi Kumar
Proofread by : PSA Easwaran psaeaswaran at gmail.com
Translated by : http://www.gitapress.org/hindi/Download_Eng_pdf.htm
Description-comments : From araNya kANdA dohA 40-46, Ramacharitamanas
Latest update : May 30, 2013
Send corrections to : Sanskrit@cheerful.com
Site access : <http://sanskritdocuments.org>

This text is prepared by volunteers and is to be used for personal study and research. The file is not to be copied or reposted for promotion of any website or individuals or for commercial purpose without permission.

Please help to maintain respect for volunteer spirit.

August 2, 2016

sanskritdocuments.org

॥ நாரத³கீ³தா ராமசரிதமானஸஸே ॥

செளபாஈ

தே³கி² ராம அதி ருசிர தலாவா | மஜ்ஜனு கீன்ஹ பரம ஸுக² பாவா |
தே³கீ² ஸும்த்³ர தருப்³ர சா²யா | பை³டே² அனுஜ ஸஹித ரகு⁴ராயா | 1 |
தஹ³ புனி ஸகல தே³வ முனி ஆஏ | அஸ்துதி கரி நிஜ தா⁴ம ஸிதா⁴ஏ |
பை³டே² பரம ப்ரஸன்ன க்ரு³பாலா | கஹத அனுஜ ஸன கதா² ரஸாலா | 2 |
பி³ரஹவம்த ப⁴க³வம்தஹி தே³கீ² | நாரத³ மன பா⁴ ஸோச பி³ஸேஷீ |
மோர ஸாப கரி அம்கீ³காரா | ஸஹத ராம நானு து³க² பா⁴ரா | 3 |
ஐஸே ப்ரபு⁴ஹி பி³லோகஉ³ ஜாஈ | புனி ந ப்னிஹி அஸ அவஸரு ஆஈ |
யஹ பி³சாரி நாரத³ கர பீ³னா | க³ஏ ஜஹா³ ப்ரபு⁴ ஸுக² ஆஸீனா | 4 |
கா³வத ராம சரித ம்ரு³து³ பா³னீ | ப்ரேம ஸஹித ப³ஹு பா⁴தி ப³கா²னீ |
கரத த³மட³வத விஏ உடா²ஈ | ராகே² ப³ஹுத பா³ர உர லாஈ | 5 |
ஸ்வாக³த பூ³சீ நிகட பை³டா²ரே | லசி²மன ஸாத³ர சரன பகா²ரே | 6 |

When Shri Rama saw this most beautiful lake, He took a dip into it and felt supremely delighted. Seeing the pleasant shade of a stately tree, the Lord of Raghus sat in it with His younger brother. There all the gods and sages came once more and having hymned His praises returned to their several homes. The All-merciful sat in a most cheerful mood and discoursed with His younger brother on delightful topics. When the sage Narada saw the Lord suffering the pangs of separation, he felt much perturbed at heart. ' It is in submission to my curse* that the Lord is undergoing many hardships of an oppressive nature. Let me, therefore, go and see such a noble Lord; for such an opportunity may not present itself again,' Reflecting thus Narada went, lute in hand, to the spot where the Lord was sitting at ease. He fondly sang in a soft voice the exploits of Shri Rama dwelling upon them in all detail. As he prostrated himself the Lord lifted him up and held him in His embrace for a long time. After enquiring of his welfare He seated him by His side, while LakShmana reverently laved His feet. (1-6)

Vide Balakanda, the Caupais following Doha 136, Doha 137 and the Caupais coming after it.

தோ³ஹா

நானு பி³தி⁴ பி³னதீ கரி ப்ரபு⁴ ப்ரஸன்ன ஜிய³ ஜானி |
நாரத³ போ³ஸே ப³சன தப³ ஜோரி ஸரோருஹ பானி | 41 |

After much supplication and realizing that the Lord was pleased at heart, Narada joined his lotus palms and spoke as follows:- (41)

செளபாஈ

ஸுனஹு உதா³ர ஸஹஜ ரகு⁴த்ரயக | ஸும்த³ர அக³ம ஸுக³ம ப³ர தா³யக
|

தே³ஹு ஏக ப³ர மாக³உ³ ஸ்வாமீ | ஜத்³யபி ஜானத அம்தரஜாமீ | 1 |

ஜானஹு முனி தும்ஹு மோர ஸுபா⁴ஊ | ஜன ஸன கப³ஹு³ கி கரஉ³
து³ராஊ |

கவன ப³ஸ்து அஸி ப்ரிய மோஹி லாகீ³ | ஜோ முனிப³ர ந ஸகஹு தும்ஹு
மாகீ³ | 2 |

ஜன கஹு³ கச² அதே³ய நஹிம் மோரேம் | அஸ பி³ஸ்வாஸ தஜஹு ஜனி
போ⁴ரேம் |

தப³ நாரத³ போ³லே ஹரஷாஈ | அஸ ப³ர மாக³உ³ கரஉ³ டி⁴டா²ஈ | 3 |

ஜத்³யபி ப்ரபு⁴ கே நாம அனேகா | ஸ்ருதி கஹு அதி⁴க ஏக தேம் ஏகா |

ராம ஸகல நாமன்ஹு தேம் அதி⁴கா | ஹோஉ நா²த² அக⁴ க²க³ க³ன ப³தி⁴கா
| 4 |

‘ Listen, O Lord of Raghur, generous by nature as You are: You confer
delightful boons that are unattainable as well as those that are attainable.
Grant me, my master, only one boon that I ask of You, even though You already
know it (even without my asking), indwelling as You do the hearts of all.’
You know my disposition, dear sage: do I ever hide anything from my devotees ?
What object do I hold so dear, O chief of sages, that you may not ask it of Me
? There is nothing which I may withhold from my votary: never give up this
belief even by mistake.’ Then Narada gladly said, ‘This is the boon I presume
to ask: even though my lord has many names, each greater than the other, as
the Vedas declare, let the name RaMA, my lord, surpass all other names in
exterminating the whole brood of sins even as a fowler kills an entire flock
of birds. (1-4)

தே³ஹா

ராகா ரஜனீ ப⁴க³தி தவ ராம நாம ஸோஹி ஸோம |

அபர நாம உ³க³ன பி³மல ப³ஸஹு³ ப⁴க³த உர ப³யோம | 42 (க) |

ஏவமஸ்து முனி ஸன கஹேஉ க்ரு³பாஸிம்து⁴ ரகு⁴த்ர² |

தப³ நாரத³ மன ஹரஷ அதி ப்ரபு⁴ பத³ நாயஉ மாத² | 42 (க²) |

‘ May the name RaMA shine as the moon and the other names as so many stars in
the cloudless sky of Your devotee’s heart during the full-moon night of
devotion to You.’ ”The all-merciful Lord of Raghur replied to the sage, ‘So be
it ’ Thereupon Narada felt much delighted at heart and bowed at the Lord’s
feet. (42 A-B)

செளபாஈ

அதி ப்ரஸன்ன ரகு⁴தே²ஹி ஜானீ | புனி நாரத³ போ³லே ம்ரு³து³ பா³னீ |
ராம ஜப³ஹிம் ப்ரேரேஉ நிஜ மாயா | மோஹேஹு மோஹி ஸுனஹு
ரகு⁴ராயா | 1 |

தப³ பி³பா³ஹ மைம் சாஹெள³ கீன்ஹா | ப்ரபு⁴ கேஹி காரன கரை ந
தீ³ன்ஹா |

ஸுனு முனி தோஹி கஹஉ³ ஸஹரோஸா | ப⁴ஜஹிம் ஜே மோஹி தஜி
ஸகல ப⁴ரோஸா | 2 |

கரஉ³ ஸதா³ தின்ஹு கை ரக²வாரீ | ஜிமி பா³லக ராக²இ மஹதாரீ |

க³ஹ ஸிஸு ப³ச² அனல அஹி தா⁴ஈ | தஹ³ ராக²இ ஜனனீ அரகா³ஈ | 3
|

ப்ரெளட⁴ ப⁴ஏ³ தேஹி ஸுத பர மாதா | ப்ரீதி கரஇ நஹிம் பாசி²லி பா³தா
|

மோரேம் ப்ரெளட⁴ தனய ஸம க்யானீ | பா³லக ஸுத ஸம தா³ஸ அமானீ
| 4 |

ஜனஹி மோர ப³ல நிஜ ப³ல தாஹீ | து³ஹு கஹம் காம க்ரோத⁴ ரிபு ஆஹீ
|

யஹ பி³சாரி பம்டி³த மோஹி ப⁴ஜஹீம் | பாஏஹு³ க்யான ப⁴க³தி நஹிம்
தஜஹீம் | 5 |

Seeing the Lord of Raghus so highly pleased, Narada spoke again in gentle tones- ' Listen, O Rama: when You impelled Your Maya (deluding potency) and infatuated me, O Lord of Raghus, I wanted to marry. Why, then, did You not let me accomplish my desire ? ' Listen, O sage: I tell you with all the emphasis at My command that I always take care of those who worship Me with undivided faith, even as a mother guards her child. If an infant child runs to catch hold of fire or a snake, the mother holds it aside. When, however, her son has grown up she loves him no doubt, but not as before. The wise are like My grown up sons, while humble devotees are like My infant children. A devotee depends on Me, while the former (a wise man) depends on his own strength; and both have to face enemies like lust and anger. Pondering thus the prudent adore Me and never take leave of devotion even after attaining wisdom. (1-5)

தே³ஹா

காம க்ரோத⁴ லோபா⁴தி³ மத³ ப்ரப³ல மோஹு கை தா⁴ரி |

தின்ஹு மஹ³ அதி தா³ருன து³க²த³ மாயாருபீ நாரி | 43 |

'Lust, anger, greed, pride etc., constitute the most powerful army of Ignorance. But among them all the fiercest and the most troublesome is that incarnation of Maya (the Lord's deluding potency) called woman.' (43)

செளபாஈ

ஸுனு முனி கஹ புரான ஸ்ருதி ஸம்தா । மோஹ பி³பின கஹு³ நாரி
ப³ஸம்தா ।

ஐப தப நேம ஜலாஸ்ரய சாரீ । ஹோஇ க்³ரீஷம ஸோஷை ஸப³ நாரீ । 1 ।
காம க்ரோத⁴ மத³ மத்ஸர பே⁴கா । இன்ஹுஹி ஹரஷப்ரத³ ப்³ரஷா ஏகா ।
து³ர்பா³ஸனா குமுத³ ஸமுதா³ஈ । தின்ஹு கஹு³ ஸரத³ ஸதா³ ஸுக²தா³ஈ । 2
।

த⁴ர்ம ஸகல ஸரஸீருஹ ப்³ரு³ம்தா³ । ஹோஇ ஹிம தின்ஹுஹி த³ஹை ஸுக²
மம்தா³ ।

புனி மமதா ஜவாஸ ப³ஹுதாஈ । பலுஹுஇ நாரி ஸிஸிர ரிது பாஈ । 3 ।

பாப உலூக நிகர ஸுக²காரீ । நாரி நிபி³ட³ ரஜனீ அ³தி⁴ஆரீ ।
பு³தி⁴ ப³ல ஸீல ஸத்ய ஸப³ மீனா । ப³னஸீ ஸம த்ரிய கஹுஹிம் ப்ரபீ³னா ।
4 ।

‘Listen, O sage: the Puranas, the Vedas and the saints declare that woman is like the vernal season to the forest of ignorance. Nay, like the hot season she dries up all the ponds and lakes of Japa (the muttering of prayers), austerity and religious observances. Again, lust, anger, pride and jealousy are so many frogs as it were; like the rainy season woman is the only agency that gladdens them all. Even so latent desires of a vicious type are like a bed of lilies, to which, like the autumn, she is ever agreeable. All the different virtues are like a bed of lotuses; like the middle of winter, woman, who is a source of base (sensuous) pleasure, blights them all. Again, the overgrowth of the Yavasa plant in the shape of mineness flourishes when the close of winter in the shape of woman appears. For owls in the shape of sins woman is a delightful night thick with darkness. Even so reason, strength, virtue and truth are all so many fishes as it were; and woman, so declare the wise, is like a hook to catch them.’ (1-4)

தோ³ஹா

அவகு³ன மூல ஸூலப்ரத³ ப்ரமதா³ ஸப³ து³க² கா²னி ।
தாதே கீன்ஹு நிவாரண முனி மைம் யஹ ஜிய³ ஜானி । 44 ।

‘A young woman is the root of all evil, a source of torment and a mine of all woes. Therefore, bearing this in mind, O sage, I prevented your marriage.’
(44)

சௌபாஈ

ஸுனி ரகு⁴பதி கே ப³சன ஸுஹாஏ । முனி தன புலக நயன ப⁴ரி ஆஏ ।
கஹுஹு கவன ப்ரபு⁴ கை அஸி ரீதீ । ஸேவக பர மமதா அரு ப்ரீதீ । 1 ।
ஜே ந ப⁴ஜஹிம் அஸ ப்ரபு⁴ ப்⁴ரம த்யாகீ³ । க்³யான ரம்க நர மம்த³ அபா⁴கீ³
।

புனி ஸாத்ர போலே முனி நாரத³ | ஸுனஹு ராம பிக்³யான பிஸாரத³ |
2 |

ஸம்தன்ஹு கே லச்ச²ன ரகு⁴பீ³ரா | கஹஹு நாத² ப⁴வ ப⁴ம்ஜன பீ⁴ரா |
ஸுனு முனி ஸம்தன்ஹு கே கு³ன கஹஹு³ | ஜின்ஹு தே மைம் உன்ஹு கேம்
ப³ஸ ரஹஹு³ | 3 |

ஷட பிகார ஜித அனக⁴ அகாமா | அசல அகிம்சன ஸுசி ஸுக²தா⁴மா |
அமிதபோ³த⁴ அனீஹு மிதபோ⁴கீ³ | ஸத்யஸார கபி³ கோபி³த³ ஜோகீ³ | 4
|

ஸாவதா⁴ன மானத³ மத³ஹீ³ | தீ⁴ர த⁴ர்ம க³தி பரம ப்ரபீ³ | 5 |

As the sage listened to the delightful words of Shri Rama (the Lord of Raghus), a thrill ran through his body and his eyes filled with tears. He said to himself, 'Tell me, is there any other master whose wont it is to show such attachment and fondness for his servants! Men who refuse to worship such a lord shaking off all delusion are bankrupt of wisdom, dull-witted and wretched.'

The sage Narada again reverentially spoke to the Lord, 'Listen, O Rama, who are well-versed in sacred lore: tell me, my lord Raghuvira (Hero of Raghu's line), the distinguishing marks of saints, O dispeller of the fear of transmigration.' 'I tell you, dear sage, the qualities of saints, by virtue of which they hold Me in subjection. They are masters of the six passions (lust, anger, greed, infatuation, pride and jealousy), sinless, disinterested, firm, possessing nothing, pure (both within and without), full of bliss, of boundless wisdom, desireless, moderate in diet, truthful, inspired, learned and united with God, circumspect, bestowing honour on others, free from pride, strong-minded and highly conversant with the course of Dharma (righteousness). (1-5)

தோ³ஹா

கு³னாகா³ர ஸம்ஸார து³க² ரஹித பிக³த ஸம்தே³ஹ |
தஜி மம சரன ஸரோஜ ப்ரிய தின்ஹு கஹு³ தே³ஹ ந கே³ஹ | 45 |

'They are abodes of virtue, above the sorrows of the world and free from doubt. Nothing besides My lotus feet is dear to them, not even their body nor their home.' (45)

சௌபாஈ

நிஜ கு³ன ஸ்ரவன ஸுனத ஸகுசாஹீம் | பர கு³ன ஸுனத அதி⁴க ஹரஷாஹீம் |
|
ஸம ஸீதல நஹிம் த்யாக³ஹிம் நீதீ | ஸரல ஸுபா⁴உ ஸப³ஹி ஸன ப்ரீதீ |
1 |

ஐப தப ப்³ரத த³ம ஸம்ஜம நேமா | கு³ரு கோ³பி³ம்த³ பி³ப்ர பத³ ப்³ரேமா |
 ஸ்ரத³தா⁴ ச²மா மயத்ரீ தா³யா | முதி³தா மம பத³ ப்ரீதி அமாயா | 2 |
 பி³ரதி பி³பே³க பி³னய பி³க்³யான | போ³த⁴ ஐதா²ரத² பே³த³ புரா³ |
 த³ம்⁴ மாந மத³ கரஹிம் ந காஊ | பூ⁴லி ந தே³ஹிம் குமா³ரக³ பாஊ | 3 |
 கா³வஹிம் ஸு³னஹிம் ஸதா³ மம லீலா | ஹே³து ரஹித பரஹித ரத லீலா |
 முனி ஸு³னு ஸாது⁴ன்ஹு கே கு³ன ஜே³தே | கஹி ந ஸகஹிம் ஸாரத³ ப்³ருதி
 தே³தே | 4 |

‘They blush to hear themselves praised but feel much delighted to hear others’ praises. Even-minded and placid, they never abandon the right course. Guileless by nature and loving, they are given over to prayer, austerity, control of the senses, self- denial and religious observances and undertake sacred vows. They are devoted to the feet of their Guru, Lord Govinda (ViShnu) and the Brahmanas. They are full of piety, forgiving, friendly to all, compassionate, cheerful under all circumstances and sincerely devoted to My feet. They are further characterized by dispassion, discretion, modesty, knowledge of the truth relating to God as well as by a correct knowledge of the Vedas and Puranas. They never take recourse to hypocrisy, pride or arrogance nor set their foot on the evil path even by mistake. They are ever engaged in singing or hearing My stories and are intent on doing good to others without any consideration. In short, O good sage, the qualities of the saints are so numerous that they cannot be exhausted even by Sharada (the goddess of speech) nor by the Vedas.’ (1-4)

ச²ந்த³

கஹி ஸக ந ஸாரத³ ஸேஷ நாரத³ ஸு³னத பத³ பம்கஜ க³ஹே |
 அஸ தீ³னப³ம்து⁴ க்³ரு³பால அபனே ப⁴க³த கு³ன நிஜ முக்² கஹே |
 ஸிரு நா³இ பா³ரஹிம் பா³ர சரனன்ஹி ப்³ரஹ்மபு³ர நாரத³ க³ஏ |
 தே த⁴ன்ய து³லஸீதா³ஸ ஆஸ பி³ஹா³இ ஜே ஹரி ர்³க³ ர்³க³ |

‘Neither Sharada nor Shesha could tell them!’ Even as he heard this the sage Narada clasped the Lord’s lotus feet. In this way the all-merciful Lord, the befriender of the meek, recounted with His own lips the virtues of His devotees. Narada bowed his head at the Lord’s feet again and again and left for the abode of Brahma (the Creator). Blessed are they, says Tulasidasa, who, giving up all hopes, are steeped in love for Shri Hari.



தே³ஹா

ராவனா³ ஐ³ஸு பாவன கா³வஹிம் ஸு³னஹிம் ஜே லோக³ |
 ராம ப⁴க³தி த்³ரு³ட⁴ பாவஹிம் பி³னு பி³ராக³ ஐ³ப ஜோக³ | 46 (க) |
 தீ³ப ஸிகா² ஸம ஜு³ப³தி தன மன ஜனி ஹோஸி பதம்³ |
 ப⁴ஜஹி ராம தஜி காம மத³ கரஹி ஸதா³ ஸதஸம்³ | 46 (க²) |

People who sing or hear the sanctifying praises of Ravana's Foe shall be rewarded with steadfast devotion to Shri Rama even without dispassion, japa or concentration of mind. The body of a young woman is like the flame of a candle; be not a moth to it, O my mind. Abandoning lust and pride worship Shri Rama and enjoy the company of saints. (46A-B)

From araNya kAnda dohA 40-46, Ramacharitamanas.
<http://www.gitapress.org>

Proofread by PSA Easwaran psaeaswaran at gmail.com

——
.. Naradagita from Shri Ramacharitamanas ..
was typeset on August 2, 2016
——

Please send corrections to sanskrit@cheerful.com

